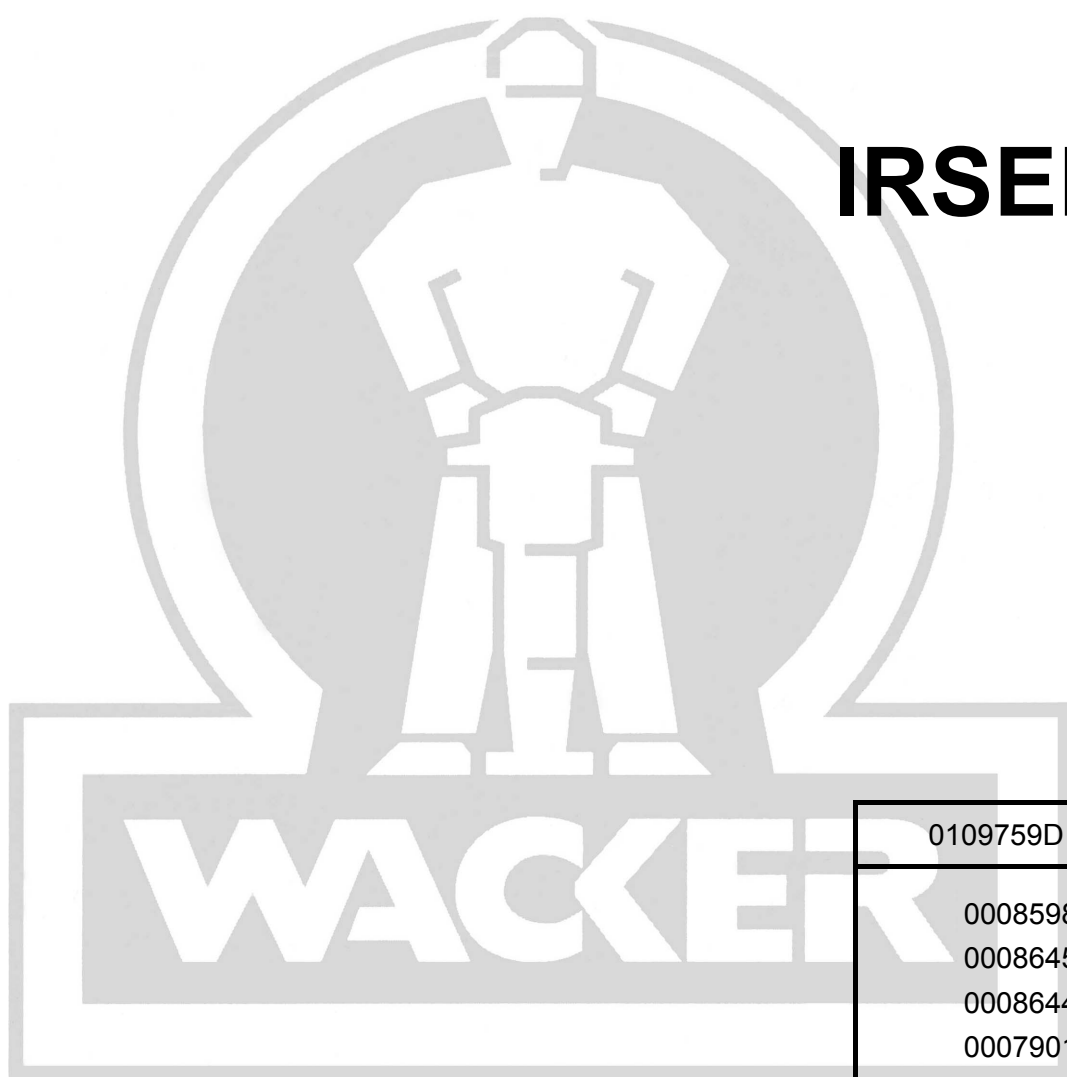


ВИБРОБУЛАВЫ (ГЛУБИННЫЕ ВИБРАТОРЫ)

IRSEN ...



0109759D – 05.99

0008598 100
0008645 100
0008644 100
0007901 100
0008642 100
0008596 100
0008643 100
0008678 100
0008641 100

Сеть сервисных центров фирмы WACKER в Германии

80809 München	Tel.	089/35 40 21	Fax	089/35 40 23 90
85716 Unterschleißheim	Tel.	089/3 10 60 31	Fax	089/3 17 13 07
86167 Augsburg	Tel.	0821/70 22 07	Fax	0821/70 78 58
93128 Regensburg	Tel.	09402/78 20 10	Fax	09402/78 20 11
95326 Kulmbach	Tel.	09221/26 20	Fax	09221/8 44 87
82538 Geretsried	Tel.	08171/3 12 68	Fax	08171/3 14 09
85077 Manching	Tel.	08459/69 97	Fax	08459/76 02
90765 Fürth-Stadeln	Tel.	0911/76 40 24	Fax	0911/76 34 90
83064 Raubling	Tel.	08035/22 22	Fax	08035/39 79
94491 Hengersberg	Tel.	09901/21 99	Fax	09901/32 13
63477 Maintal	Tel.	06181/43 07 10	Fax	06181/43 07 11
67133 Maxdorf	Tel.	06237/72 00	Fax	06237/50 08
56218 Mülheim-Kärlich	Tel.	0261/2 65 10	Fax	0261/2 65 55
97080 Würzburg	Tel.	0931/9 17 08	Fax	0931/9 81 58
35398 Gießen	Tel.	0641/2 22 69	Fax	0641/2 98 19
66119 Saarbrücken	Tel.	0681/85 20 11	Fax	0681/85 15 30
55129 Mainz	Tel.	06131/59 20 70	Fax	06131/50 79 80
34233 Fulda	Tel.	0561/81 10 59	Fax	0561/81 10 58
40721 Hilden	Tel.	02103/36 41 20	Fax	02103/36 41 17
53842 Troisdorf	Tel.	02241/4 40 31	Fax	02241/4 65 75
45326 Essen	Tel.	0201/31 00 88	Fax	0201/32 13 02
57080 Siegen	Tel.	0271/31 50 55	Fax	0271/31 10 49
44319 Dortmund	Tel.	0231/21 82 26	Fax	0231/21 82 27
52351 Düren	Tel.	02421/3 30 01	Fax	02421/3 30 02
48291 Telgte	Tel.	02504/26 68	Fax	02504/71 47
33699 Bielefeld	Tel.	0521/924 85 20	Fax	0521/924 85 69
21109 Hamburg	Tel.	040/75 15 66	Fax	040/75 73 90
24145 Kiel	Tel.	0431/71 15 25	Fax	0431/71 46 25
28307 Bremen-Mahndorf	Tel.	0421/48 15 01	Fax	0421/48 15 36
26789 Leer-Bingum	Tel.	0491/6 72 20	Fax	0491/6 25 39
30165 Hannover	Tel.	0511/3 52 40 61	Fax	0511/3 52 49 69
38112 Braunschweig	Tel.	0531/31 21 80	Fax	0531/31 29 24
23617 Stockelsdorf	Tel.	0451/494 62 70	Fax	0451/494 62 57
71254 Ditzingen	Tel.	07156/60 54	Fax	07156/1 82 04
88353 Kißlegg-Zaisenhofen	Tel.	07563/82 76	Fax	07563/85 73
76327 Pfinztal	Tel.	0721/46 04 67	Fax	0721/46 86 60
89155 Erbach	Tel.	07305/61 22	Fax	07305/86 10
79112 Freiburg-Opfingen	Tel.	07664/10 14	Fax	07664/5 97 76
74172 Neckarsulm-Obereisesheim	Tel.	07132/4 36 18	Fax	07132/4 36 19
72336 Balingen-Frommern	Tel.	07433/47 53	Fax	07433/3 76 86
77694 Kehl-Goldscheuer	Tel.	07854/9 68 60	Fax	07854/96 86 96
13627 Berlin	Tel.	030/344 30 47-49	Fax	030/344 13 52
14974 Genshagen	Tel.	03378/81 06 21	Fax	03378/81 06 23
19061 Schwerin/Görries	Tel.	0385/650 55	Fax	0385/660 513
01097 Dresden	Tel.	0351/803 60 90	Fax	0351/803 60 91
04430 Bienitz/OT Dölzig	Tel.	034205/ 5 89 82	Fax	034205/ 5 89 83
99428 Nohra	Tel.	03643/82 58 26	Fax	03643/82 58 28
09247 Röhrsdorf	Tel.	03722/50 24 84	Fax	03722/50 24 85
39167 Irxleben	Tel.	039204/56 78	Fax	039204/6 64 78
17033 Neubrandenburg	Tel.	0395/369 00 40	Fax	0395/369 00 41

Модель	Серийный №
IRSEN 38	0008598 ...
IRSEN 38 GV	0008645 ...
IRSEN 45	0008597 ...
IRSEN 45 GV	0008644 ...
IRSEN 57	0007901 ...
IRSEN 57 GV	0008642 ...
IRSEN 65	0008678 ...
IRSEN 65 GV	0008641 ...

Стр.	3	Предисловие
Стр.	4	Содержание
Стр.	5 - 12	Инструкции
Стр.	13 - 19	Списки запасных частей

ПРЕДИСЛОВИЕ

Чтобы обеспечить вашу личную безопасность и предотвратить возможные травмы, внимательно прочтите, освоите и соблюдайте правила техники безопасности.

Просим вас обслуживать виброулаву в соответствии с указаниями, приведенными в настоящем руководстве. Это будет вознаграждено безотказной работой и высоким коэффициентом готовности машины.

Дефектные детали машины подлежат немедленной замене. Требуемые для этого детали и соответствующие им номера для заказа вы найдете в главе “Запасные части” этого руководства.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	5
Основные правила	5
Безопасность в эксплуатации	5
Контроль безопасности	6
Безопасность при техническом обслуживании	6
Безопасность при транспортировке	6
Испытания виброулавки на работоспособность	6
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ/ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
Подключение к источнику электропитания	9
Тепловая защита	9
График технического обслуживания	9
Карта смазки	9
Разборка и сборка	10
Техническое обслуживание	10
НОМОГРАММА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОПЕРЕЧНОГО СЕЧЕНИЯ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ	11
РАЗМЕРЫ ИЗНАШИВАЕМЫХ ЭЛЕМЕНТОВ	12
СПИСКИ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	13
Виброулавка IREN 38 в комплекте	14
Виброулавка IREN 45 в комплекте	15
Виброулавка IREN 57 (к) в комплекте	16
Виброулавка IREN 65 (к) в комплекте	17
Шланговое соединительное устройство \varnothing 19 мм в комплекте	18
Шланговое соединительное устройство \varnothing 25 мм в комплекте	19
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	20

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВИБРОБУЛАВ С ДВИГАТЕЛЯМИ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Основные правила

1. К работе с вибробулавами допускаются лица:

- * не моложе 18 лет
- * пригодные к этой работе с точки зрения физического и психического здоровья
- * обученные обращению с вибробулавой и доказавшие своему работодателю пригодность к этой работе
- * могущие надежно выполнять порученную им работу.

Такие лица должны быть официально допущены нанимателем для работы с вибробулавами.

2. Вибробулавы можно использовать только при условии соблюдения требований фирмы-изготовителя и приведенных здесь правил техники безопасности.
3. Лица, которым поручена работа с вибробулавами, должны быть ознакомлены с необходимыми мерами безопасности, относящимися к этому оборудованию. В случае нештатного применения вибробулав работодатель должен дополнительно проинструктировать оператора.
4. Следует соблюдать инструкции профсоюза по предотвращению несчастных случаев “Электрические установки и средства производства” и руководствоваться ими при всех работах с этим оборудованием.
5. Возможно, что при работе этой вибробулавы будет превзойден допустимый уровень шума 85 дБ(А). В соответствии с правилами предотвращения несчастных случаев, обусловленных шумом (VBG 121), операторы должны носить индивидуальные средства защиты органов слуха, если уровень шума достигнет или превысит 85 дБ(А).

Безопасность в эксплуатации

1. Вибробулавы с приводом от электродвигателя должны работать только от источника электропитания, напряжение и частота которого соответствуют приведенным на идентификационной заводской табличке. Эта табличка находится на внутренней стороне крышки корпуса выключателя. Кроме того, на корпусе выключателя выбито напряжение, на которое рассчитана машина. Следует также учитывать рекомендации по сечению электропроводов. См. указания по расчету и номограмму в настоящем руководстве.
2. Применяемые преобразователи должны соответствовать нормам VDE 0530. При напряжениях, больших 42 В, они должны выполнять защитное отключение (-). Во время работы на строительных площадках преобразователи следует применять лишь при наличии отдельного источника электропитания, снабженного защитным автоматом.
3. Вибробулавы, которые работают на безопасном напряжении 42 В, соответствуют классу защиты I (для защитных проводов).
4. Подключенные к энергопитанию вибробулавы в течение всего времени нахождения под током не должны соприкасаться с какими-либо твердыми предметами; следует избегать продолжительной работы булав на открытом воздухе.
5. При перерывах в работе вибробулав или в отсутствие оператора необходимо исключить возможность самопроизвольного перемещения или падения этих машин.
6. Электрический кабель вибробулавы нельзя использовать для выдергивания штекера из розетки.

7. Защищайте электрический кабель от воздействия высокой температуры, масла и острых кромок.
8. При работе с вибробулавами рекомендуется носить специальные перчатки.
9. Электрические установки и средства производства следует использовать лишь при условии выполнения требований производственной безопасности и местных регламентаций в этой области. Они должны находиться в предусмотренном законодательством состоянии и сохранять его в течение всего срока службы.
10. Работа с вибробулавами во взрывоопасных зонах запрещается.

Контроль безопасности

1. Перед началом эксплуатации нужно проверить работоспособность органов управления и предохранительных устройств.
2. Регулярно проверяйте, не поврежден ли кабель.
3. Трубчатый корпус и защитный колпачок булавы представляют собой изнашиваемые детали и должны заменяться при достижении минимально допустимых размеров. Эти размеры для вибробулав WACKER приведены в настоящем руководстве.
4. Если будут обнаружены неисправности предохранительных устройств или другие неполадки, которые могут влиять на безопасность вибробулавы, следует немедленно поставить в известность инспектора.
5. При обнаружении неисправностей, уменьшающих эксплуатационную безопасность, следует сразу же прекратить работу.

Безопасность при техническом обслуживании

1. Следует применять только фирменные запасные части. Любые изменения в этой машине могут быть предприняты только с письменного разрешения фирмы WACKER. Несоблюдение этого условия влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств.
2. При проведении операций ремонта и технического обслуживания необходимо отключить вибробулаву от электросети.
3. Работы с электрооборудованием вибробулавы может выполнять только специалист-электрик.
4. Зелено-желтый защитный провод присоединительного кабеля должен быть длиннее других, чтобы он не отсоединялся от заземления при отказе устройства, компенсирующего растяжение кабеля. При разрыве этого провода возникает опасность для жизни людей. После ремонта защитного провода следует проверить его на обрыв. В случае применения машин с защитной изоляцией и машин, работающих на безопасном напряжении, отпадает необходимость в защитном проводе.
5. После работ по ремонту и техническому обслуживанию предохранительные устройства должны быть снова приведены в надлежащее работоспособное состояние.

Безопасность при транспортировке

При перевозке на транспортных средствах следует предотвратить возможность скатывания, скольжения или переворачивания вибробулав.

Испытания вибробулавы на работоспособность

В зависимости от условий работы и особенностей производства, исходя из потребности, но не реже, чем раз в полгода, вибробулавы должны подвергаться испытанию на работоспособность, проводимому, например, специалистами станции технического обслуживания фирмы WACKER, а при необходимости - и ремонту.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Просьба также следовать соответствующим инструкциям и предписаниям, действующим в вашей стране.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	IRSEN 38	BRSEN 45
Серийный №	0008598 ... 0008645 ...	0008597 ... 0008644 ...
Мощность встроенного электродвигателя переменного тока, кВт	0,41	0,58
Напряжение, В	42	
Частота, Гц	200	
Номинальная сила тока, А	7	10
Частота колебаний вибратора, мин ⁻¹	12000	
Диаметр вибратора, мм	38	45
Длина вибратора, мм	345	382
Масса вибратора (без шлангового соединительного устройства), кг	2,2	3,5
Радиус действия при уплотнении бетона, см, до	50	60
Количество масла внутри вибратора, см ³	5	

Регламентируемая шумовая характеристика согласно Приложению 1, параграф 1.7.4.f стандартных требований ЕС к машинному оборудованию
- уровень звукового давления, измеренный на расстоянии 1 м от машины, $L_{pA} = 79$ дБ(А).

Эта акустическая характеристика определялась в соответствии с ISO 6081 для уровня звукового давления (L_{pA}) на рабочем месте оператора.

Взвешенное эффективное значение ускорения, определенное в соответствии с ISO 8662, часть 1, равнялось 4 м/с^2 .

Приведенные здесь характеристики уровня шума и вибрации были получены при работе свободно подвешенной вибробулавы на открытом воздухе при номинальной частоте вращения электродвигателя привода.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	IRSEN 57	IRSEN 57k	IRSEN 65k
Серийный №	0007901 ... 0008642 ...	0008596 ... 0008643 ...	0008678 ... 0008641 ...
Мощность встроенного электродвигателя переменного тока, кВт	1,05	0,76	1,2
Напряжение, В	42		
Частота, Гц	200		
Номинальная сила тока, А	17,3	13	20
Частота колебаний вибратора, мин ⁻¹	12000		
Диаметр вибратора, мм	58		65
Длина вибратора, мм	400	330	400
Масса вибратора (без шлангового соединительного устройства), кг	5,8	4,8	7,4
Радиус действия при уплотнении бетона, см, до	85	65	85
Количество масла внутри вибратора, см ³	8		

Регламентируемая шумовая характеристика согласно Приложению 1, параграф 1.7.4.f, стандартных требований ЕС к машинному оборудованию
- уровень звукового давления, измеренный на расстоянии 1 м от машины, $L_{pA} = 79$ дБ(А).

Эта акустическая характеристика определялась в соответствии с ISO 6081 для уровня звукового давления (L_{pA}) на рабочем месте оператора.

Взвешенное эффективное значение ускорения, определенное в соответствии с ISO 8662, часть 1, равнялось 4 м/с^2 .

Приведенные здесь характеристики уровня шума и вибрации были получены при работе свободно подвешенной вибробулавы на открытом воздухе при номинальной частоте вращения электродвигателя привода.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Подключение к источнику электропитания

Вибробулавы следует подключать к преобразователю WACKER частоты и напряжения переменного тока с расчетным напряжением (см. “Технические характеристики”).

Тепловая защита

Дополнительная защита электродвигателя - по одному термовыключателю на каждую фазу!

Вибробулава оснащена защитными термовыключателями от перегрева электродвигателя.

Чтобы проверить работоспособность термовыключателей, предварительно остановите двигатель и дайте ему охладиться.

Указание:

При подключении вибробулав к преобразователю, оснащеному реле тока, необходимо после срабатывания тепловой защиты снова включить преобразователь.

График технического обслуживания

Наименование сборочной единицы или детали	Операция технического обслуживания	Периодичность технического обслуживания
Силовой кабель	Наружный осмотр кабеля и диафрагмы корпуса выключателя	Ежедневно
Вибратор	Замена масла	Каждые 200 ч

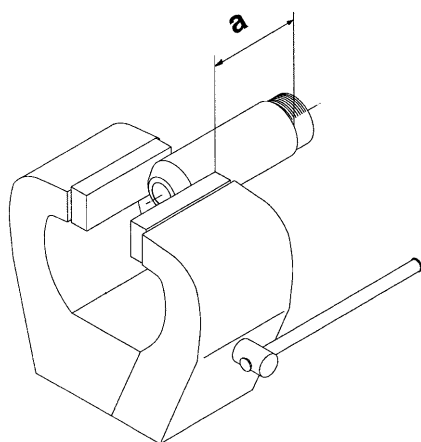
Карта смазки

Наименование смазываемого объекта	Вязкость SAE DIN5152	Обозначение сорта смазки	Краткое обозначение* стандартной смазки, принятое Главной ассоциацией немецкой строительной индустрии (BI)
Вибробулава Масла: 1 для смазки: запас масла в полости возбудителя Консистентная смазка: для хранения		SAE 10 W Shell Alvania R2 Unirex N2	EO 10 MPG - A LUB - D

* См. также брошюру “Стандартные смазочные средства для строительных машин и автомобилей” Главной ассоциации немецкой строительной индустрии, Висбаден, которую можно заказать в Строительном издательстве ФРГ (Bauverlag GmbH, D 65173 Wiesbaden).

Разборка и сборка

ВНИМАНИЕ! Зажимайте вибратор только за нижнюю часть его толстостенного колпачка.



Типоразмер вибробулавы	a
38	100
45	120
57	105
57k	80
65	130
65k	105

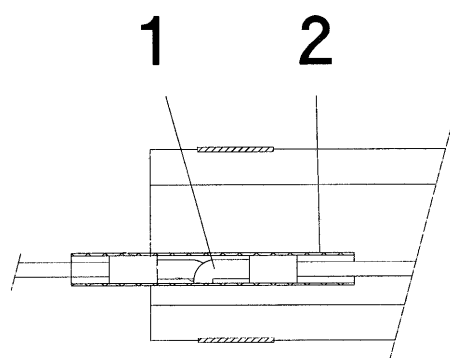
Техническое обслуживание

Замена масла - примерно через каждые 200 ч работы. Масло: SAE 10 W в количестве, указанном в карте смазки. Чтобы заменить масло, сбейте сварную точку и отверните нижнюю часть трубчатого корпуса. Очистите полость возбуждителя от отработавшего масла. Затем залейте свежего масла, нанесите на поверхность резьбы герметизирующий состав Loctite 5910 и снова приверните нижнюю часть корпуса (момент затяжки см. в списках запасных частей)

ВНИМАНИЕ! Кольцевое уплотнение (см. списки запасных частей) замените новым.

Когда размеры изнашиваемых деталей достигнут предельно допустимой величины, необходимо их заменить. Части корпуса в месте соединения надо прихватить в одном месте точечной сваркой, чтобы предотвратить отворачивание.

Соединение корпуса вибробулавы с силовым шланговым кабелем: место контакта (1) соединяемых токоведущих элементов ("ножевой замок") должно находиться внутри шланга (2). См. чертеж.



НОМОГРАММА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОПЕРЕЧНОГО СЕЧЕНИЯ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ

Определение необходимого сечения проводов удлинителей кабеля и силовых линий

Этот расчет выполняется с учетом следующих предпосылок:

1. Омическое и индуктивное сопротивление силовой линии определяется при допустимом падении напряжения 5 % и $\cos \varphi = 0$ при помощи кривых “напряжение-частота”.
2. Допустимый нагрев силовой линии - в соответствии с нормами VDE (см. таблицу минимальных сечений проводов).

ВНИМАНИЕ! Следует выбирать наибольшее из обоих сечений.

Пример:

Номинальное напряжение 3-фазного перем. тока ~ 42 В, частота 200 Гц

Номинальная сила тока 38 А Длина силового кабеля 50 м

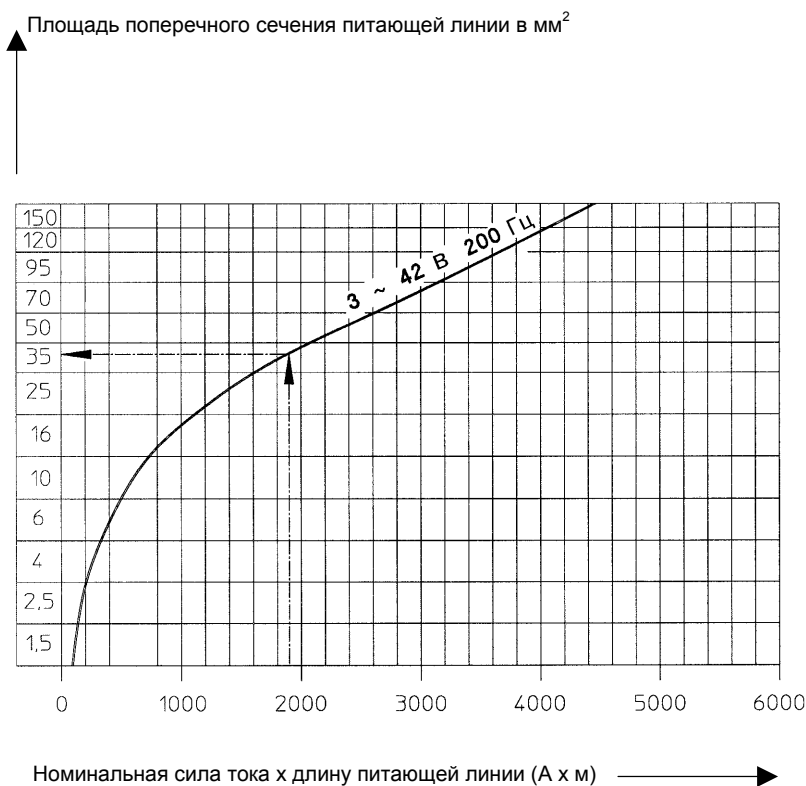
$38 \text{ А} \times 50 \text{ м} = 1900 \text{ (А.м)}$

Определенная по номограмме площадь поперечного сечения: 35 мм^2

Взятая из таблицы минимальная площадь поперечного сечения: для 38 А: 6 мм^2

Выбираем: 35 мм^2

Кривые “напряжение - частота”

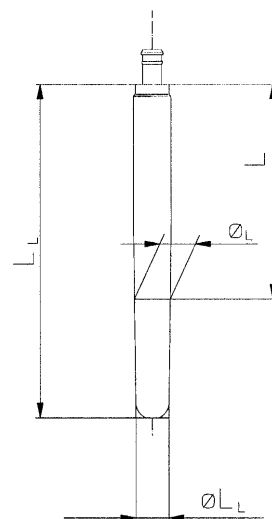


Минимально допустимая площадь поперечного сечения в соответствии с VDE

Площадь сечения питающей линии	Максим. сила тока нагрузки	Максим. сила тока для плавких предохранителей
мм^2	А	А
1,5	18	10/3~16/1~
2,5	26	20
4	34	25
6	44	35
10	61	50
16	82	63
25	108	80
35	135	100
50	168	125
70	207	160
95	250	200
120	292	250
150	335	250
185	382	315
240	453	400
300	504	400

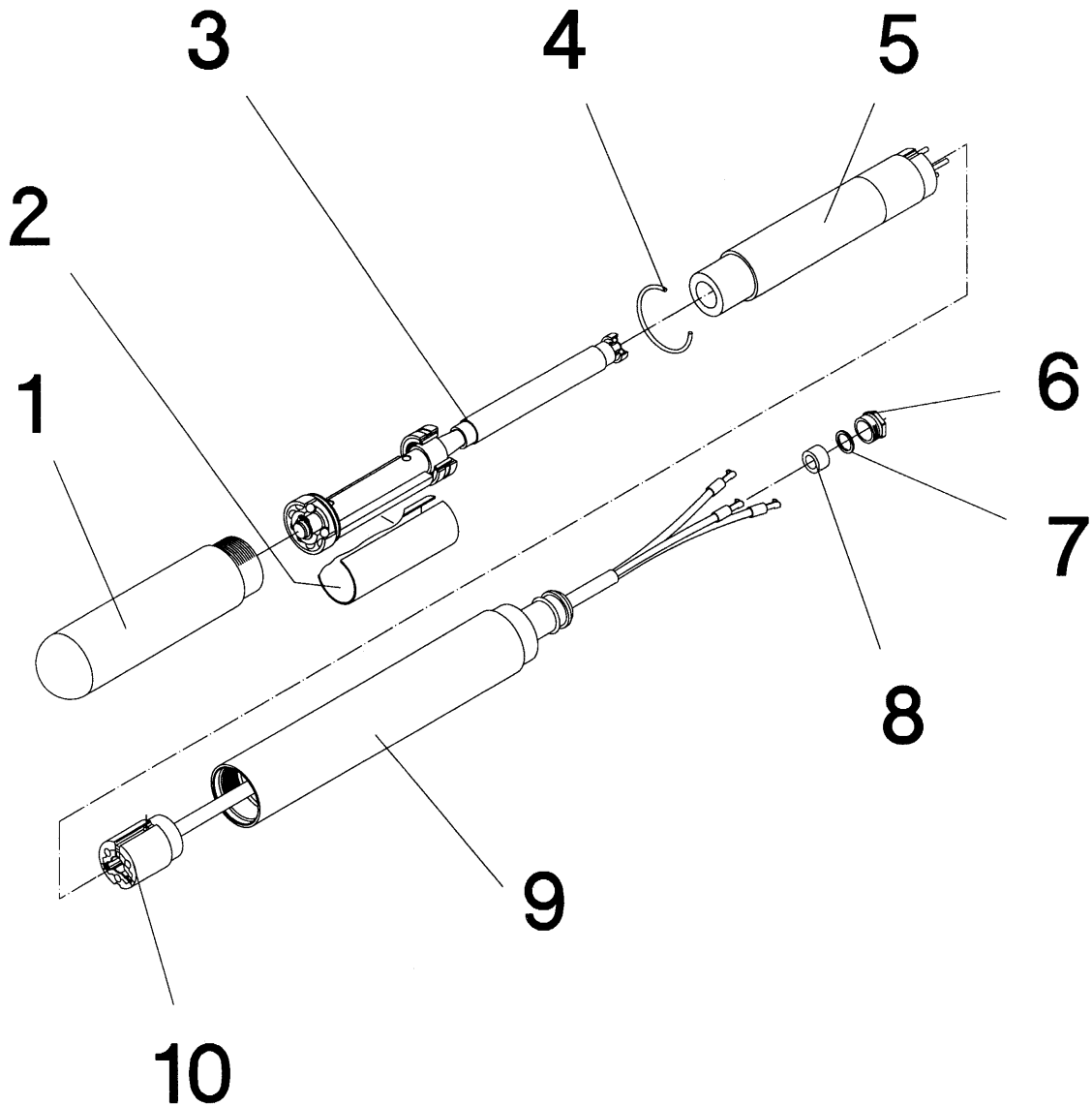
РАЗМЕРЫ ИЗНАШИВАЕМЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Модель вибробулавы	Размеры трубчатых корпусов и колпачков (головок)			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
	mm	mm	mm	mm
IREN 38	33 (38)	338 (345)	36 (38)	218
IREN 45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	333
IREN 57	50 (58)	390 (400)	54,0 (58)	253
IREN 57k	50 (58)	320 (330)	54,0 (58)	213
IREN 65	52 (65)	475 (490)	58 (65)	322
IREN 65k	52 (65)	385 (400)	58 (65)	258

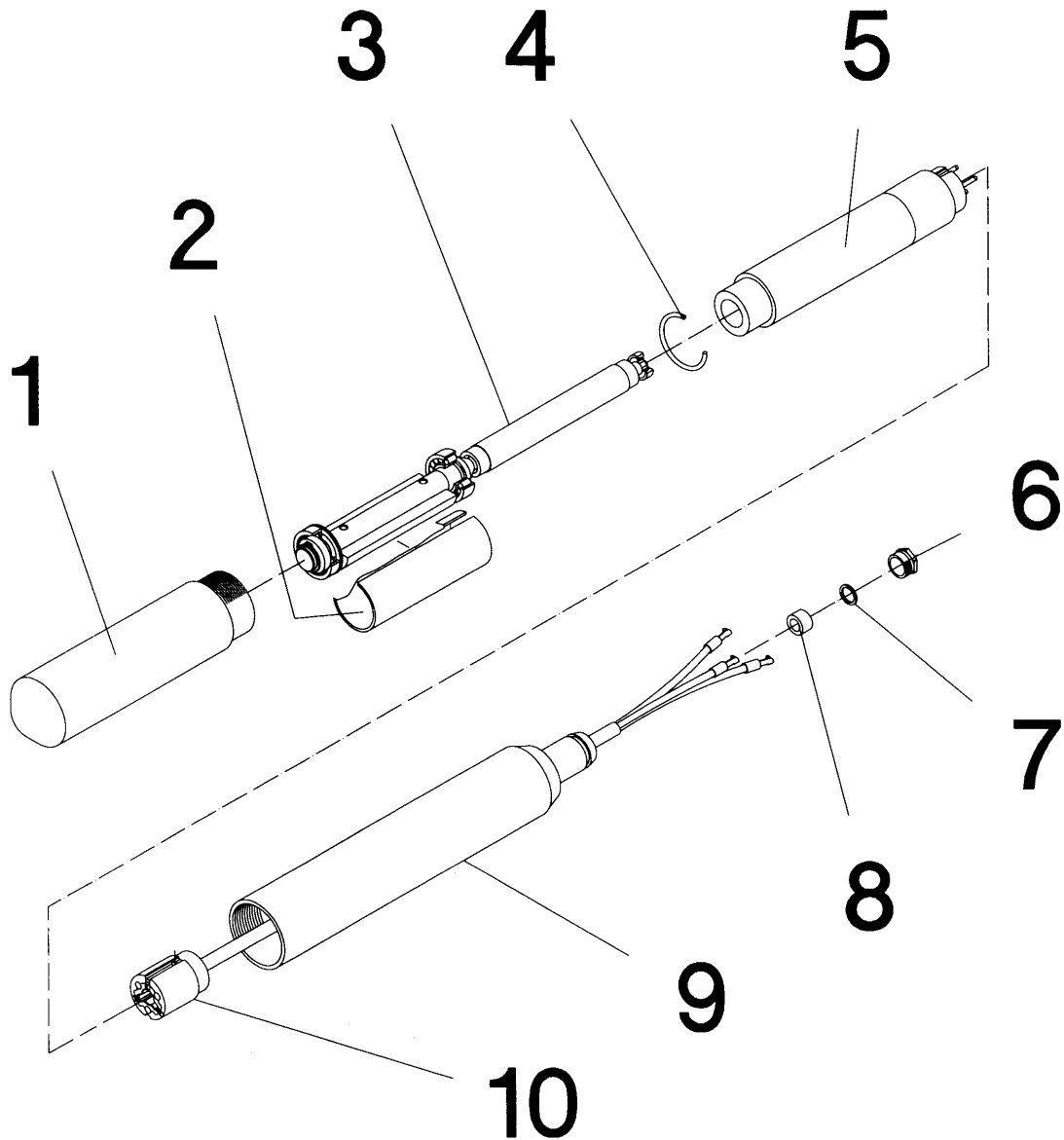


Размеры L и L_L следует измерять от торца корпуса (исходные размеры)

- 1 Числа, выделенные полужирным шрифтом, представляют собой размеры, предельно допустимые при износе.
- 2 Числа в скобках представляют собой первоначальные размеры новой машины.
- 3 Трубчатые корпуса следует заменять, как только диаметр \varnothing (измеренный на длине L) достигнет минимально допустимой величины.
- 4 Колпачки нужно заменять, как только длины L_L и $\varnothing L_L$ достигнут минимально допустимых величин.

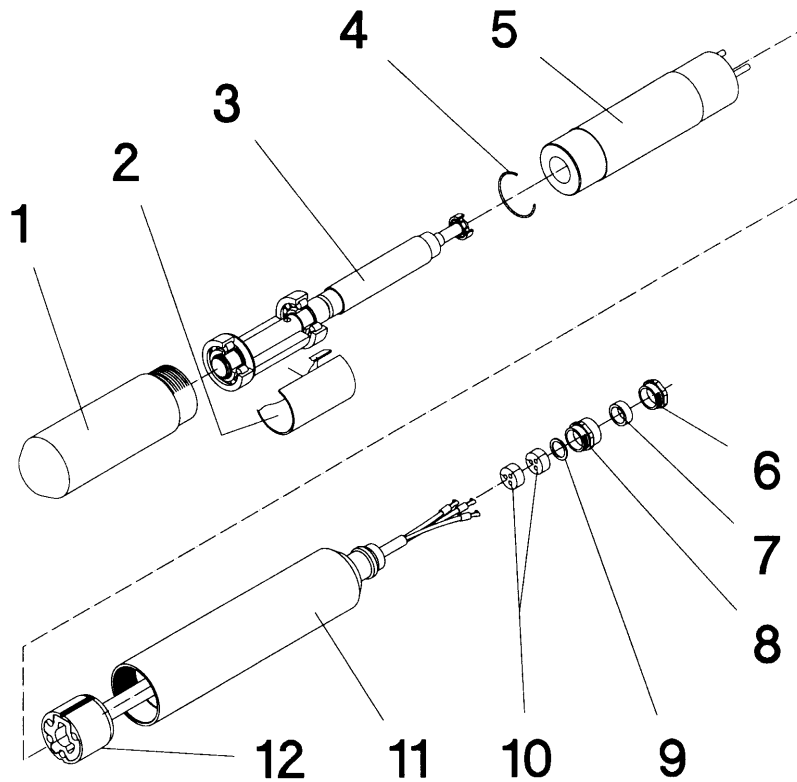


Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента	
1	0105713	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	Момент затяжки 100 Н.м
	0106551	1	Резиновый колпачок	
2	0106055	1	Дистанционная втулка	
3	0108377	1	Ротор электродвигателя	
4	0064067	1	Кольцевое уплотнение	
5	0106443	1	Статор	
6	2003793	1	Нажимной винт	
7	2003795	1	Нажимное кольцо	
8	2003792	1	Уплотнительная манжета	
9	0105710	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	
10	0124598	1	Электрическое соединительное устройство	



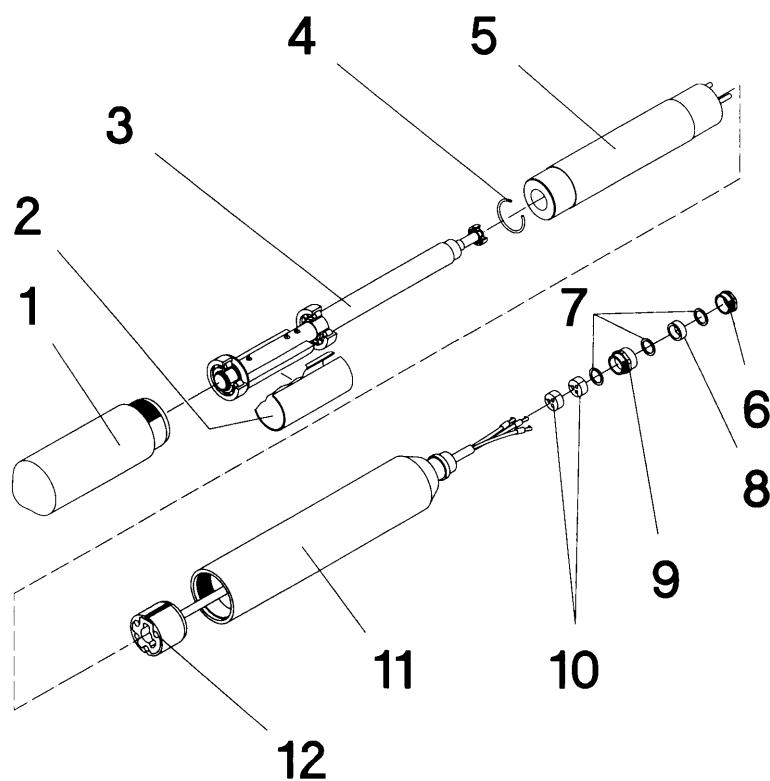
Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента	
1	0105719	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	Момент затяжки 200 Н.м
	0106553	1	Резиновый колпачок	
2	0106438	1	Дистанционная втулка	
3	0108242	1	Ротор электродвигателя	
4	0094963	1	Кольцевое уплотнение	
5	0106460	1	Статор	
6	2003793	1	Нажимной винт	
7	2003795	1	Нажимное кольцо	
8	2003792	1	Уплотнительная манжета	
9	0105716	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	
10	0124598	1	Электрическое соединительное устройство	

ВИБРОБУЛАВА IREN 57 (k) в комплекте



Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента	
1	0108221	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	Момент затяжки 400 Н.м
	0108299	1	Резиновый колпачок	
	0108291	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	IREN 57k
	0108300	1	Резиновый колпачок	IREN 57k
2	0102595	1	Дистанционная втулка	
	0102609	1	Дистанционная втулка	IREN 57k
3	0108245	1	Ротор электродвигателя	
	0108244	1	Ротор электродвигателя	IREN 57k
4	0067781	1	Уплотнительное кольцо	
5	0105682	1	Статор	
	0105683		Статор	IREN 57k
6	3008191	1	Нажимной винт	
7	2003770	1	Уплотнительная манжета	
8	3008326	1	Манжета	
9	2000058	3	Уплотнительная манжета	
10	2001558	2	Пробка с тремя отверстиями	
11	0108222	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	
	0108292	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	IREN 57k
12	0124600	1	Электрическое соединительное устройство	

ВИБРОБУЛАВА IREN 65 (k) в комплекте

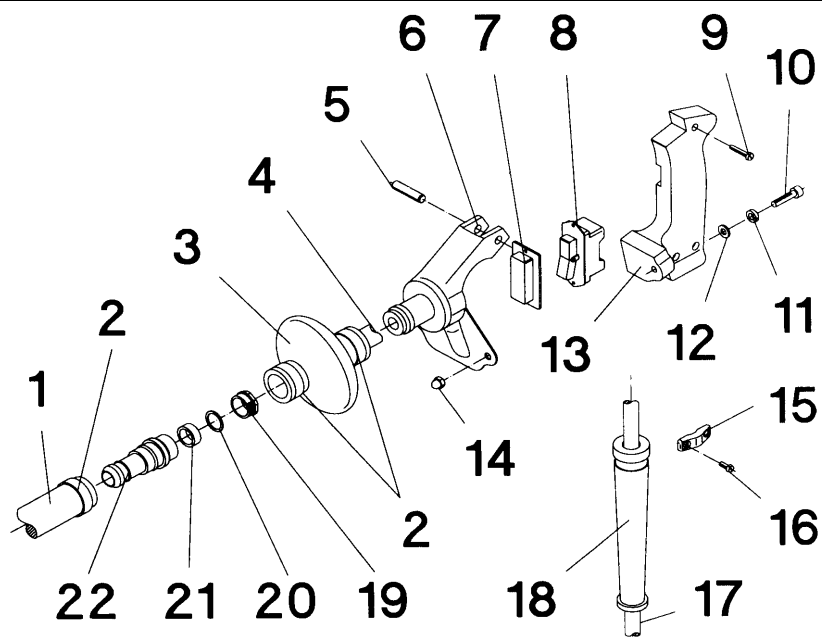


Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента	
1	0105725	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	Момент затяжки 600 Н.м
	0106555	1	Резиновый колпачок	
	0106692	1	Нижняя часть трубчатого корпуса	IREN 65k
	0108374	1	Резиновый колпачок	IREN 65k
2	0105932	1	Дистанционная втулка	
	0102595	1	Дистанционная втулка	IREN 65k
3	0108246	1	Ротор электродвигателя	
	0108245	1	Ротор электродвигателя	IREN 65k
4	0067781	1	Уплотнительное кольцо	
	0105826	1	Статор	
5	0124522	1	Статор	IREN 65k
	3008191	1	Нажимной винт	
7	2000058	3	Упорное кольцо	
8	2003770	1	Уплотнительная манжета	
9	3008326	1	Манжета	
10	2001558	2	Пробка с тремя отверстиями	
	0105722	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	
11	0106691	1	Верхняя часть трубчатого корпуса	IREN 65k
	0124602	1	Электрическое соединительное устройство	

ШЛАНГОВОЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО Ø 19 мм в комплекте

Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента
1	0124465	1	Защитный шланг
2	2006823	2	Обойма (установленная предварительно)
3	0094858	1	Демпфер
4	2007010	1	Обойма (установленная предварительно)
5	2006506	1	Штифт
6	0015903	1	Соединительная деталь
7	0032731	1	Крышка
8	0013989	1	Выключатель
9	0038585	2	Винт для металла DIN7971-Bz3,9x22
10	0011550	2	Винт DIN912 - M6x25
11	0010649	2	Пружинная шайба DIN127 - B6
12	0010624	2	Шайба DIN125 - B6,4
13	0067957	1	Ручка
14	0010902	2	Колпачковая гайка DIN1587 - M6
15	0015833	1	Скоба
16	0011723	2	Винт DIN84 - M4x12
17	0064270	1	Силовой кабель со штекером
	0021201	1	Штекер СЕЕ
18	0015011	1	Резиновая втулка
19	3008191	1	Нажимной винт
20	2000058	1	Нажимное кольцо
21	2001558	1	Пробка кабеля с тремя отверстиями
22	0095166	1	Втулка
23	0124466	1	Соединительный кабель
24	0108339	3	Термоусаживаемый шланг

ШЛАНГОВОЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО Ø 25 мм в комплекте



Номер позиции	Номер элемента	Число	Название элемента
			Защитный шланг
			Обойма (установленная предварительно)
			Демпфер
			Термоусаживаемый шланг
			Штифт
			Соединительная деталь
			Крышка
			Выключатель
			Винт для металла DIN7971-Bz3,9x22
			Винт DIN912 - M6x25
			Пружинная шайба DIN127 - B6
			Шайба DIN125 - B6,4
			Ручка
			Колпачковая гайка DIN1587 - M6
			Скоба
			Винт DIN84 - M4x12
			Силовой кабель со штекером
			Штекер СЕЕ
			Резиновая втулка
			Нажимной винт
			Нажимное кольцо
			Уплотнительная манжета
			Втулка

ШЛАНГОВОЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО Ø 25 мм в комплекте

1	0124468	1	Соединительный кабель
2	2006823	3	
3	0094858	1	
4	0108339	3	
5	2006506	1	
6	0015903	1	
7	0032731	1	
8	0013989	1	
9	0038585	2	
10	0011550	2	
11	0010649	2	
12	0010624	2	
13	0067957	1	
14	0010902	2	
15	0015833	1	
16	0011723	2	
17	0064298	1	
	0021201	1	
18	0015011	1	
19	3008191	1	
20	2000058	1	
21	2003770	2	
22	0095167	1	
23	0124469	1	

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

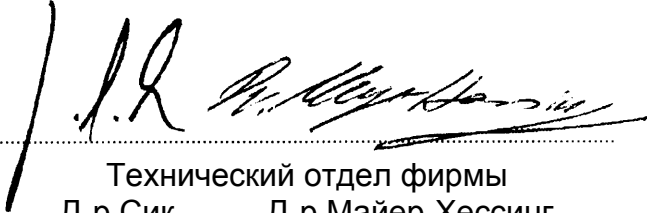
Wacker-Werke GmbH & Co. KG

свидетельствует о том, что строительная машина

1. Вид	Вибробулавы
2. Фирма-изготовитель	WACKER
3. Модели	IRSEN 38 IRSEN 45 IRSEN 57 (k) IRSEN 65 (k)
4. Серийные номера	0008598 ... 0008645 ... 0008597 ... 0008644 ... 0007901 ... 0008642 ... 0008596 ... 0008643 ... 0008678 ... 0008641 ...

изготовлены в соответствии с нижеследующими стандартами

- Требования ЕС к машинному оборудованию i.d.F 91/368/EWG, прилож. I, № 1 и № 3
- * 89/392/EWG
- * 91/368/EWG
- * 93/44/EWG
- * HD 400, IEC 745
- EMV - Регламентация 89/336/EWG
- * EN 50014
- * EN 60555


Технический отдел фирмы
Д-р Сик Д-р Майер-Хессинг

Обеспечьте надежную сохранность сертификата.

Wacker-Werke GmbH & Co. KG

Preußenstraße 41 * 80809 München

Tel. (089) 35 40 21 * Teletex: 89 73 95 viwa d * Fax: (089) 35 40 23 90



Сеть сервисных центров фирмы WACKER в Европе

B-	1730	Mollem-Asse	Tel.	0032(02) 452.85.07/09	Fax	(02) 452.50.90
	9800	Deinze	Tel.	(09) 386.85.29	Fax	(09) 380.05.38
	6041	Gosselies	Tel.	(071) 37.24.50	Fax	(071) 37.21.97
DK-	2690	Karlslunde	Tel.	(0045) 42 15 36 00	Fax	42 15 38 64
	5250	Odense SV	Tel.	66 17 21 70	Fax	66 17 21 46
	8200	Århus N	Tel.	86 23 17 77	Fax	86 23 12 80
FIN-	04250	Kerava	Tel.	00358(0)/(90) 294 5522	Fax	(90) 294 6644
F-	94450	Limeil-Brévannes	Tel.	0033(1) 45 69 42 20	Fax	(1) 45 69 57 68
	13540	Puyricard	Tel.	42 63 05 26	Fax	42 21 00 58
	62217	Beaurains	Tel.	21 23 53 61	Fax	21 07 68 73
	33700	Merignac	Tel.	56 34 33 46	Fax	56 13 02 87
	18390	St. Germain du Puy	Tel.	48 65 20 15	Fax	48 65 09 97
	77694	Kehl-Goldscheuer (BRD)	Tel.	089(0 78 54) 9 68 60	Fax	089(0 78 54) 96 86 96
	69740	Genas	Tel.	78 40 13 84	Fax	78 40 13 78
	54180	Heillecourt	Tel.	83 56 58 01	Fax	83 56 17 58
	95310	St. Ouen l'Aumône	Tel.	(1) 30 37 41 60	Fax	(1) 30 37 13 02
	35510	Cesson Sevigne	Tel.	99 32 15 22	Fax	99 50 15 24
	31270	Cugnaux	Tel.	61 07 52 50	Fax	61 86 36 15
GB-	Herts EN9 1AW		Tel.	0044(0992) 76 36 37	Fax	(0992) 70 04 69
	Ashford, Kent TN23 2NF		Tel.	(0233) 64 52 27	Fax	(0233) 61 15 70
	Bellshill, Lanarks ML4 3NN		Tel.	(0698) 84 58 15	Fax	(0698) 84 58 01
	Exeter EX5 2LG		Tel.	(0392) 36 97 71	Fax	(0392) 44 51 45
	Hungerford, Berks RG17 OYX		Tel.	(0488) 68 14 28	Fax	(0488) 68 17 98
	Pontypool, Gwent NP4 6PD		Tel.	(0495) 75 05 95	Fax	(0495) 75 77 11
	Redditch B98 ODQ		Tel.	(0527) 52 45 56	Fax	(0527) 51 67 62
	Warrington WA2 8RE		Tel.	(0925) 57 39 55	Fax	(0925) 41 52 18
	Washington/Tyne N37 1LH		Tel.	(091) 4 16 63 92	Fax	(091) 4 16 54 50
	Worksop S81 7BE		Tel.	(0909) 48 45 06	Fax	(0909) 48 11 82
IRL-	Dublin 13, Irish Republic		Tel.	00353(01) 8 32 02 18	Fax	(01) 8 32 02 19
I-	00126 Roma-Acilia		Tel.	0039(06) 5 21 92 46	Fax	(06) 5 21 86 06
	20010 Bareggio (MI)		Tel.	(06) 5 21 64 30 / 34 / 35	Fax	(02) 90 36 03 06
				(02) 90 01 31 43		
				(02) 90 36 27 36		
NL-	3821 BJ Amersfoort		Tel.	0031(033) 55 82 55	Fax	(033) 55 10 52
	5741 HC Beek & Donk		Tel.	(04929) 6 46 22	Fax	(04929) 6 48 46
	9411 XN Beilen		Tel.	(05930) 2 31 24	Fax	(05930) 2 44 16
	7418 EZ Deventer		Tel.	(05700) 3 00 87	Fax	(05700) 3 01 07
	2984 BL Ridderkerk		Tel.	(01804) 1 70 56	Fax	(01804) 1 82 29
	1704 RT Heerhugowaard		Tel.	(02207) 4 20 78		
N-	1481 Hagan		Tel.	(0047) 67 07 23 30	Fax	67 07 24 55
A-	1110 Wien		Tel.	0043(1) 76 16 43	Fax	(1) 7 69 21 54
	4050 Traun b. Linz		Tel.	(07229) 37 39	Fax	(07229) 7 12 40
	9020 Klagenfurt		Tel.	(0463) 26 27 16	Fax	(0463) 26 31 74
	6111 Volders		Tel.	(05224) 5 27 60	Fax	(05224) 5 29 74
	5023 Salzburg		Tel.	(0662) 66 17 41	Fax	(0662) 66 29 16
	8054 Graz-Straßgang		Tel.	(0316) 28 16 90	Fax	(0316) 28 66 90
P-	2775 Parede		Tel.	00351(01)444 3561/587	Fax	(01) 445 6258
	4000 Porto		Tel.	(02) 510 0712	Fax	(02) 510 0714
S-	247 22 Södra Sandby		Tel.	0046(046) 5 78 70	Fax	(046) 5 11 04
	161 70 Bromma		Tel.	(08) 28 28 60	Fax	(08) 28 50 70
	417 05 Göteborg		Tel.	(031) 55 13 62	Fax	(031) 55 30 39
E-	28850 Torrejón de Ardoz		Tel.	0034(91) 6 75 75 25/5 85	Fax	(91) 6 56 29 02
	08907 Hospit. de Llobregat		Tel.	(93) 3 37 10 54	Fax	(93) 3 37 90 92
	15890 Santiago de Compostela		Tel.	(981) 57 33 66 / 67	Fax	(981) 57 33 88
	41700 Dos Hermanas		Tel.	(95) 4 69 11 29	Fax	(95) 4 69 35 60
	46133 Meliana		Tel.	(96) 1 49 21 02	Fax	(96) 1 49 58 50
CZ-	194 02 Praha 9 - Hloubětín		Tel.	0042(02) 86 21 65	Fax	(02) 86 21 65
				(02) 86 22 41-5		
PL-	05-850 Ożarów Mazowiecki		Tel.	0048(02) 722 20 59/60	Fax	(02) 722 20 59/60
H-	1104 Budapest		Tel.	0036(01) 261-71-35/260-39-85	Fax	(01) 261-71-35
TR-	80620 1. Levent / ISTANBUL		Tel.	0090(0212) 279 89 52	Fax	(0212) 270 04 45
	06520 Balgat / ANKARA		Tel.	(0312) 285 31 10	Fax	(0312) 285 31 12
	35350 Üçkuyular / izMiR		Tel.	(0232) 259 89 44	Fax	(0232) 259 12 81

Сеть сервисных центров фирмы WACKER в других странах мира

AUS- Springvale, Vic. 3171 Norwood, S.A. 5067 Woodridge, Qld. 4114 Osborne Park, W.A. 6017 Auburn, N.S.W. 2144	Tel.	0061(03) 547 4033	Fax	(03) 562 3371
	Tel.	(08) 362 2331	Fax	(08) 362 8469
	Tel.	(07) 208 9577	Fax	(07) 808 3280
	Tel.	(09) 445 2911	Fax	(09) 445 2361
	Tel.	(02) 748 0366	Fax	(02) 748 0774
BR- 13211-840 Jundiaí, SP	Tel.	0055(011) 732 4333	Fax	(011) 732 6587
		732 5627		
		732 2614		
CDN-Mississauga/Ont. L4W 1N4 Calgary/Alta. T2H 2H9 St. Laurent, Quebec H4R 2C1	Tel.	001(905) 625-7754	Fax	(905) 238-5204
	Tel.	(403) 255-3336	Fax	(403) 253-1967
	Tel.	(514) 337-1708	Fax	(514) 745-3194
RCH-Santiago - Chile Antofagasta Temuco	Tel.	0056(02) 6835919	Fax	(02) 6835727
		6836862 6837354		
	Tel.	(055) 243470	Fax	(055) 243470
	Tel.	(045) 214425 / 241234	Fax	(045) 214425
J- Tokyo, Ohta-ku Osaka-fu Sendai-shi Kyushu, Fukuoka-shi	Tel.	0081(03) 3732-9281/5	Fax	(03) 3733-6272
	Tel.	(0723) 30-0571	Fax	(0723) 30-0572
	Tel.	(022) 284-8032	Fax	(022) 284-8033
	Tel.	(092) 451-1083		
MAL-46150 Petaling Jaya	Tel.	0060(03) 736 4770	Fax	(03) 735 2352
MEX-C.P. 02700 México, D.F. C.P. 44350 Guadalajara, Jal. C.P. 37260 León, Guanajuato C.P. 64460 Monterrey, N.L. C.P. 94290 Boca del Río, Ver.	Tel.	0052(5) 353 15 03	Fax	(5) 353 03 06
		353 01 86 / 353 02 58 353 01 26		
	Tel.	(36) 51 51 87	Fax	(36) 38 49 64
	Tel.	(47) 16 53 25	Fax	(47) 16 53 28
	Tel.	(83) 47 58 31	Fax	(83) 47 58 91
	Tel.	(29) 21 38 84	Fax	(29) 21 38 84
NZ- Wiri-Auckland	Tel.	0064(09) 262-1449	Fax	(09) 262-1444
SGP- Singapore 2263	Tel.	(0065) 861-0446	Fax	861-0864
ZA- Florida 1710 Natal 3600 Brackenfell 7560	Tel.	0027(011) 474-8886	Fax	(011) 474-8155
	Tel.	(031) 72-3337/3396	Fax	(031) 72-9440
	Tel.	(021) 981-2197/8	Fax	(021) 981-6728
T- Bangkok 10250	Tel.	0066(02) 319 3821 - 24	Fax	(02) 319 3825
USA- Milwaukee Menomonee Falls (WI) Atlanta, Avondale Estates (GA) Chicago, Bensenville (IL) Denver (CO) Houston (TX) Long Island, Bayshore (NY) Los Angeles, Anaheim (CA) Miami, Pompano Beach (FL) Milwaukee Menomonee Falls (WI) New York, Fairfield (NJ) San Francisco, Hayward (CA)	Tel.	001(414) 255-0500	Fax	(414) 255-0550
	Tel.	(404) 294-5353	Fax	(404) 294-4258
	Tel.	(708) 766-7955	Fax	(708) 766-9272
	Tel.	(303) 322-1270	Fax	(303) 321-5917
	Tel.	(713) 466-0230	Fax	(713) 466-1198
	Tel.	(516) 242-6667	Fax	(516) 242-6681
	Tel.	(714) 632-9134	Fax	(800) 862-9091
	Tel.	(305) 978-3108	Fax	(305) 978-3817
	Tel.	(414) 255-7327	Fax	(414) 255-3490
	Tel.	(201) 227-9424	Fax	(201) 227-6185
	Tel.	(510) 786-3761	Fax	(510) 887-2744

Wacker-Werke GmbH & Co. KG · Preußenstraße 41 · 80809 München · Tel.: +49-(0)89-354 02-0 · Fax: +49-(0)89-35 402-390
Wacker Corporation · P. O. Box 9007 · Menomonee Falls · WI 53052-9007 · Tel.: +1-(1)414-255-05 00 · Fax: (1)414-255-05 50